

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26140/anip-2020-0901-0023

СОВРЕМЕННЫЕ ПОСОБИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ КАК ОТРАЖЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННЫХ ЯВЛЕНИЙ И ПРОЦЕССОВ

© 2020

AuthorID: 462174

SPIN: 7224-4927

Девдариани Наталья Валерьевна, кандидат философских наук,
доцент кафедры «Русского языка и культуры речи»

AuthorID: 680842

SPIN: 8728-9478

Рубцова Елена Викторовна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры «Русского языка и культуры речи»
Курский государственный медицинский университет
(305041, Россия, Курск, ул. Карла Маркса, д. 3, e-mail: rubcova2@mail.ru)

Аннотация. В статье обобщаются факторы, влияющие на современное содержание обучения русскому языку как иностранному. Рассматриваются как экстралингвистические факторы, так и факторы, связанные с требованиями современной методики обучения иностранным языкам. Авторы анализируют учебники и учебные пособия по русскому языку как иностранному через призму происходящих общественных процессов в экономической, политической и духовной сферах. Доказывается, что содержание учебных материалов по РКИ напрямую отражает социальные явления. Объективным фактором изменений учебного материала является научно-технический прогресс. С ним связано появление различных технических новинок, использование которых сказывается на современных ситуациях общения: электронная почта, SMS, социальные сети и т.д. Авторы статьи считают, что в свете происходящих политических процессов на международном уровне, учебник русского языка для иностранцев должен служить средством формирования позитивного образа страны изучаемого языка. Более того, служить продвижению позитивного имиджа России на международной арене, что должно стать для авторов учебников важной государственной задачей. Делается вывод о необходимости создания новых учебников и пособий, позволяющих отчетливо понять, с одной стороны, какие изменения происходят в мире, в стране, в жизни российских граждан, а с другой стороны – увидеть и осознать, по какому пути идёт развитие методики преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, учебники и учебные пособия, содержание обучения, общественные процессы и явления, международная обстановка, научно-технический прогресс, методика преподавания русского языка как иностранного, электронные пособия, мотивация.

MODERN ALLOWANCES ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AS A REFLECTION OF PUBLIC PHENOMENA AND PROCESSES

© 2020

Devdariani Natalia Valerievna, candidate of philosophical sciences, assistant professor
of the «Russian Language and Speech Culture» department

Rubtsova Elena Viktorovna, candidate of philological sciences, assistant professor
of the «Russian Language and Speech Culture» department

Kursk State Medical University
(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3, e-mail: rubcova2@mail.ru)

Abstract. The article summarizes the factors affecting the modern content of teaching Russian as a foreign language. Both extralinguistic factors and factors associated with the requirements of the modern methodology of teaching foreign languages are considered. The authors analyze textbooks and teaching aids on Russian as a foreign language through the prism of ongoing social processes in the economic, political and spiritual spheres. It is proved that the content of educational materials on RCT directly reflects social phenomena. An objective factor in changes in educational material is scientific and technological progress. It is associated with the appearance of various technical innovations, the use of which affects modern communication situations: email, SMS, social networks, etc. The authors of the article believe that in the light of the ongoing political processes at the international level, a Russian language textbook for foreigners should serve as a means of forming a positive image of the country of the language being studied. Moreover, to serve the promotion of a positive image of Russia in the international arena, which should become an important state task for textbook authors. It is concluded that it is necessary to create new textbooks and manuals that allow one to clearly understand, on the one hand, what changes are taking place in the world, in the country, in the lives of Russian citizens, and on the other hand, to see and realize the way in which the development of Russian language teaching methods is going as a foreign one.

Keywords: Russian as a foreign language, textbooks and teaching aids, learning content, social processes and phenomena, international situation, scientific and technological progress, methods of teaching Russian as a foreign language, electronic manuals, motivation.

ВВЕДЕНИЕ.

Существует мнение, что жизнь современных учебников по русскому языку как иностранному недолговечна – приблизительно пять лет. Наверное, можно говорить о том, что в разные периоды существования общества продолжительность сроков востребованности учебников различается. Были периоды, когда социальная, экономическая, политическая жизнь страны не претерпевала серьёзных изменений – и жизнь учебников по русскому языку как иностранному отличалась большей продолжительностью. В качестве примера можно привести учебник «Русский язык для всех» под редакцией В.Г. Костомарова, учебные комплексы «Старт» и другие. В 90-е гг. это был основной учебный комплекс, которым пользовались преподаватели РКИ. Есть в арсенале учеб-

ных пособий по русскому языку как иностранному и свои «долгожители» – учебное пособие С.А. Хаврониной и А.И. Широценской «Русский язык в упражнениях» [1], что объясняется высоким уровнем организации учебно-методического материала. Книге более пятидесяти лет, но она продолжает работать. В 2014 году вышло двадцатое издание на английском языке, и приходят новые заявки на издание пособия с заданиями, например, на греческом и фарси.

Но в России началось новое время. В жизни страны произошло много изменений, и это не могло не отразиться на содержании учебников по русскому языку как иностранному. Появились новые учебные пособия, направленные на формирование различных навыков и умений, отражающих коммуникативную направлен-

ность обучения, а также содержащие различные сведения по страноведению [2-27].

МЕТОДОЛОГИЯ.

Цель статьи - проанализировать факторы, влияющие на современное содержание обучения русскому языку как иностранному. Задачи: рассмотреть как экстралингвистические факторы, так и факторы, связанные с требованиями современной методики обучения иностранным языкам; проанализировать учебники и учебные пособия по русскому языку как иностранному через призму происходящих общественных процессов в экономической, политической и духовной сферах.

РЕЗУЛЬТАТЫ.

Важным объективным фактором обновления содержания обучения по русскому языку как иностранному следует назвать изменения, происходящие в обществе. Не стало огромной страны – СССР. А с нею в прошлое ушли многие советские реалии, о которых рассказывалось на страницах учебников для иностранцев.

В качестве другого объективного фактора необходимо указать научно-технический прогресс, меняющий наш образ жизни. Появились разного рода технические новинки, использование которых сказывается на современных ситуациях общения, например: электронная почта, SMS, социальные сети и т.д. В относительно новых учебниках по русскому языку встречаются слова, которые уже никогда не будут востребованы учащимися: видеомagnetofон, пластинка, кассета, дискета, письма как бумажная корреспонденция и пр.

Следующим не менее важным фактором является ситуация, складывающаяся сегодня на международной арене. Россия столкнулась с враждебностью со стороны Европейского сообщества и Соединённых Штатов Америки. Люди за рубежом часто воспринимают искажённо образ нашей страны, что сказывается и на её популярности в глазах молодых людей, выбирающих страну для получения высшего образования. Мы разделяем мнение Е.В. Ардовой о том, что учебник русского языка для иностранцев должен служить средством формирования позитивного образа страны изучаемого языка. Более того, служить продвижению позитивного имиджа России на международной арене, что должно стать для авторов учебников важной государственной задачей [28].

Требования к содержанию обучения определяются Государственным стандартом, однако этот документ, прописывая критерии владения иностранным учащимися разными видами речевой деятельности, не регламентирует и не конкретизирует содержания учебных материалов, в частности учебных текстов. Это сфера творческой деятельности составителей учебников. В их задачу входит подобрать учебный материал таким образом, чтобы он реализовывал цели и задачи обучения РКИ на каждом из существующих уровней. Что касается предвузовского обучения, то это уровни А1 (элементарный), А2 (предпороговый, или базовый) и В1 (пороговый). Каждому из существующих уровней соответствует свой набор компетенций, и составители учебников и учебных пособий должны продумать не только стратегию обучения языку и речи, но и возможности реализации познавательного, развивающего и воспитательного аспектов. Считаю, что программа-концепция коммуникативного иноязычного образования «Развитие индивидуальности в диалоге культур», разработанная Е.И. Пассовым, не утратила своей актуальности, хотя была предложена ещё в начале века. Именно в ней говорится о необходимости учёта этих четырех компонентов: познания, развития, воспитания и учения [29].

Можно ли создать учебник по русскому языку как иностранному, чтобы он отвечал потребностям всех лиц, изучающих язык? Думаем, что это невозможно. На содержание обучения здесь будут влиять такие факторы, как характеристики адресата (взрослая аудитория или детская, уровень развития учащихся, их психоло-

гические особенности и пр.), а также тип учебного заведения: высшее учебное заведение, школа или центры дополнительного образования. Другими словами, содержание обучения должно быть ориентированным на личность обучающегося. Современная дидактика одним из важных принципов обучения называет принцип субъектности, а студента и преподавателя рассматривает как равноправных участников диалога. С этим принципом связан другой не менее важный принцип современной методики преподавания иностранных языков – принцип интерактивности.

Кроме того, содержание обучения должно разрабатываться на основе современной методической концепции преподавания РКИ. Что касается подготовки иностранных граждан к поступлению в высшие учебные заведения, то современная методика ориентирует составителей учебников и учебных пособий на учет компетентностного, коммуникативно-когнитивного и системно-деятельностного подходов.

Компетентностный подход обращает наше внимание на то, какими компетенциями должны обладать иностранные обучающиеся на том или ином этапе обучения языку. Овладение многими из этих компетенций имеет жизненно важное значение, так как позволяет адаптироваться к новой языковой и культурной среде.

Профессором А.Н. Щукиным был предложен следующий набор насущных компетенций: коммуникативная, дискурсивная, речевая, (социolingвистическая), социокультурная, социальная, стратегическая, предметная, профессиональная и языковая (лингвистическая) [30]. Дополним этот ряд ещё одной, на наш взгляд, важной компетенцией – эмотивной.

Коммуникативно-когнитивный подход предполагает процесс обучения языку с синхронным вводом иностранных учащихся не только в языковую, но и культурную среду, знакомя их с Россией прошлого и настоящего, с традициями и обычаями русского народа, с системой его ценностей. Культурологический компонент должен быть представлен в содержании обучения на предвузовском этапе в достаточном, методически оправданном объёме, а задания коммуникативного характера соответствовать тем сферам и ситуациям общения, в которые попадает иностранный учащийся первого года обучения.

Системно-деятельностный подход подразумевает процесс деятельности человека, направленный на становление его сознания и его личности в целом. Обучать деятельности – это значит развивать умение рефлексии: умение контроля и самоконтроля, оценки и самооценки и т.д. И это обстоятельство также предъявляет свои требования к содержанию обучения: насколько оно позволит обеспечить и мотивированность обучения, и возможность осуществления рефлексии.

В методике преподавания иностранных языков, в том числе и русского языка как иностранного, выделяют следующие типы учебников: языковые, речевые и коммуникативно-ориентированные. Однако в реальных учебниках присутствуют элементы всех типов. Учитывая многоаспектность подходов к обучению иностранному языку, считаем такой синтез вполне оправданным. Разного рода учебно-методические пособия, ориентированные на обучение какому-то одному виду деятельности, могут содержать учебные материалы преобладающей направленности – обучать говорению, изложению, монологическим высказываниям и т.д. В учебнике же все аспекты должны быть сбалансированы с учётом содержания обучения РКИ в целом.

Содержание учебников и учебных пособий должно давать простор опытным преподавателям для реализации творческих находок, а методически целесообразное расположение учебного материала в уроках обеспечивать начинающим преподавателям возможность делать правильные первые шаги на профессиональном поприще.

Долгое время в методике преподавания РКИ ничего не говорилось о необходимости того, чтобы содержание учебных текстов было интересным и занимательным. Однако все педагоги-практики понимают, что мотивация иностранных учащихся к изучению русского языка во многом зависит от этого фактора, поэтому его также следует включить в общее число факторов, влияющих на содержание обучения. Опыт показывает, что наибольший интерес у иностранных учащихся вызывает учебный материал, связанный с их будущей профессией и жизнью молодых людей: рассказы об их проблемах, мечтах и планах, о любви и дружбе, об отношениях в семье, о выборе профессии и т.д. При этом задачей составителей учебных материалов является поиск нетривиальных сюжетов, содержащих обязательно какую-то изюминку и дающих повод к постановке вопросов проблемного характера.

В последнее время появляются публикации о необходимости обучать иностранных учащихся живой естественной речи [31]. На наш взгляд, это одна из трудных задач, так как на предвузовском этапе мы обучаем литературной нормативной речи. Естественность в диалогической речи обеспечивается в основном за счёт использования популярных разговорных клише и неполных предложений. Современная методика преподавания РКИ характеризуется поиском пути создания реального дискурса. Оценка владения иностранным языком сегодня требует смещения акцента на коммуникативную составляющую учебных текстов, которые должны быть максимально приближены к аутентичным.

ВЫВОДЫ.

Подводя итог вышесказанному, отметим, что создание новых учебников и пособий – необходимый и, мы сказали бы, увлекательный процесс, позволяющий отчетливо понять, с одной стороны, какие изменения происходят в мире, в стране, в жизни российских граждан, а с другой стороны – увидеть и осознать, по какому пути идёт развитие методики преподавания русского языка как иностранного. Следует отметить, что скорость нарастания всевозможных изменений в жизни людей повысилась, а это сказывается и на времени пользования учебниками и пособиями, ориентированными на современные реалии и актуальные требования методики. В перспективе нас будет ожидать единственно возможный выход – переход к использованию электронных учебников и пособий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Хавронина С.А., Широноская А.И. Русский язык в упражнениях. М.: Русский язык, 2013. 384 с.
2. Галя М. Коммуникативная направленность обучения русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. 1985. №5. С.64-66.
3. Остапенко В.И. Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе. М.: Русский язык, 1983. 149 с.
4. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
5. Крючкова Л.С., Моисинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. М., 2009. 480 с.
6. Губанова Т.В., Нивина Е.А. Русский язык в играх. Тамбов: Издательство ТГТУ, 2007. 48 с.
7. Аникина М.Н. Начинаем изучать русский. В Россию с любовью. 4-е изд. М.: Русский язык, 2004. 143 с.
8. Глазунова О.И. Давайте говорить по-русски. 5-е изд., стереотип. М.: Русский язык, 2003. 336 с.
9. Рубцова Е.В. Разрешение трудностей языковой трансформации в процессе обучения студентов-медиков русскому языку как иностранному // Региональный вестник. 2018. №6. С.18-19.
10. Рубцова Е.В. Решение коммуникативных задач в курсе интенсивного обучения русскому языку как иностранному // Региональный вестник. 2018. №5. С.20-22.
11. Тараскина Я.В. Современные педагогические технологии в иноязычном вузовском образовании // Поволжский педагогический вестник. 2013. № 1. С. 152-157.
12. Рубцова Е.В. Формирование коммуникативной и социокультурной компетенций с помощью мультимедийных пособий при обучении русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 3 (24). С. 288-292.
13. Рубцова Е.В. Особенности организации самостоятельной работы студентов при изучении русского языка как иностранного (на примере метода проектов) // Карельский научный журнал. 2018. Т. 7.

№ 1 (22). С. 65-72.

14. Девдариани Н.В., Рубцова Е.В. Проблема формирования аудитивных навыков у студентов-иностранцев при обучении русскому языку // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 4 (25). С. 243-245.
15. Сляк Е.С. К вопросу о профессионально ориентированных пособиях по русскому языку для иностранных учащихся // Карельский научный журнал. 2018. Т. 7. № 4 (25). С. 39-41.
16. Дмитриева Д.Д. Лингвострановедческий аспект в системе обучения русскому языку как иностранному (на примере кафедры русского языка и культуры речи КГМУ) // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 46-48.
17. Дмитриева Д.Д. Виды упражнений при работе в парах на занятиях по русскому языку как иностранному // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 4 (21). С. 41-43.
18. Дмитриева Д.Д. Виды упражнений для обучения иностранных студентов аудированию русской речи (на начальном этапе обучения) // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 4 (29). С. 56-58.
19. Дмитриева Д.Д. Применение метода проектов при обучении русскому языку иностранных студентов – медиков // Карельский научный журнал. 2018. Т. 7. № 1 (22). С. 25-28.
20. Дмитриева Д.Д. Моделирование процесса организации проектной деятельности иностранных студентов при обучении русскому языку // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 43-45.
21. Дмитриева Д.Д. Учебная дискуссия как средство преодоления языкового барьера у иностранных студентов-медиков на занятиях по русскому языку // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 4 (21). С. 37-40.
22. Чиркова В.М. Активизация мыслительной деятельности у иностранных студентов-медиков средствами русского языка как иностранного // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 4 (21). С. 92-94.
23. Овсий Е.С. Учёт этнопсихологических особенностей китайских обучающихся при использовании коммуникативного подхода к обучению русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 77-79.
24. Дмитриева Д.Д. Языковая догадка и способы её развития при обучении русскому языку как иностранному // Региональный вестник. 2018. № 5 (14). С. 23-25.
25. Мерзлякова Е.В. Особенности семантизации эмотивной лексики в процессе обучения русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 73-76.
26. Самчик Н.Н. Развитие всех видов речевой деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному // Региональный вестник. 2019. № 9(24). С.36-37.
27. Блохинская Л.О., Каширина Л.М. Приобщение к основам русской культуры иностранных учащихся на занятиях по «Истории русской культуры» в вузе // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2017. № 76. С. 139-142.
28. Ардова Е.В. Образ России в современных учебниках по русскому языку как иностранному. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/obraz-rossii-v-sovremennyh-uchebnikah-po-usskomi-yazyku-kak-inostran-poti> (дата обращения 03.11.2019).
29. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования «Развитие индивидуальности в диалоге культур». URL: <http://lib2.znate.ru/docs/index-327118.html> (дата обращения 03.11.2019).
30. Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке: учебное пособие. М.: ИКАР, 2011. 454 с.
31. Тёрёчик Л.Б. К вопросу о занимательности и естественности учебных текстов: фреймовый подход // «Вестник МГОУ». Серия «Педагогика». № 1, 2012. С. 133-138.

Статья поступила в редакцию 08.11.2019

Статья принята к публикации 27.02.2020